

とちぎけん はたら ひと  
栃木県で働いている人へ

Para trabalhadores de Tochigi

ポルトガル語版  
Português

やさしい  
にほんご

Yasashii Nihongo

し ごと こま  
仕事で困ったことを

そう だん  
相談してください！

Consulte sobre problemas  
trabalhistas!

かね  
お金は いりません (¥0) Consulta gratuita

## たとえば

- ① 来なくていいと言われた。  
はたら かね
- ② 働いたのに お金をもらえない。  
はたら じかん ばしょ
- ③ 働く時間や場所、やることが  
けいやく ちが  
契約と違う。
- ④ いやなことを言われた、いやなことを  
い  
された。 など



## Por exemplo

- ① Falaram que não preciso mais ir trabalhar
- ② Trabalhei mas não recebi o salário.
- ③ O horário, local e tipo de trabalho não estão de acordo com o contrato .
- ④ Falaram e fizeram coisas desagradáveis e etc.



とちぎけん ろう どう い いん かい き  
栃木県労働委員会 に来てください！

Venha consultar-se com o Comitê  
Trabalhista da Provincia de Tochigi!



とちぎけんろうどういんかい  
**栃木県労働委員会**

**Comite Trabalhista da  
Provincia de Tochigi**  
**TEL 028-623-3337**

げつようび きんようび  
**月曜日～金曜日 (Seg. a sexta)**  
**8:30 AM ~ 5:15 PM**

そうだんにほんご  
**相談は日本語でします。**  
**Atendimento em japonês.**

〒320-8501  
うつのみやし はなわだ とちぎけんちょうしや みなみかん  
宇都宮市 塙田1-1-20 栃木県庁舎 南館 5F  
5F-Minamikan Escritório do Governo de Tochigi  
1-2-20 Hanawada, Utsunomiya 320-8501



ろうどういんかい  
**労働委員会**はあなたと**かいしゃ**の**はなあ**話し合いを  
てつだ  
手伝います。これを「**あっせん**」と言います。

**O Comite Trabalhista auxiliará na conversação com a empresa.**  
**Chamamos de " Assen ", a mediação de conflitos.**

**「あっせん」では (No "Assen")**

- ① **まず**はじめに、あなたから**はなし**話を**き**聞きます。  
**Primeiramente, ouviremos a sua versão.**
- ② **つぎ**に、**かいしゃ**から話を**き**聞きます。  
**Em seguida, ouviremos a versão da empresa.**
- ③ **そして**、**こま**困ったことがなくなるように、**みんな**で**そうだん**相談します。  
**E conversaremos todos juntos para solucionar o seu problema.**

こうせいろうどうしょう  
**厚生労働省**では**く**いろいろな**ことば**国の**そうだん**言葉で**う**相談を**つ**受け付けています  
**O Ministério da Saúde, Trabalho e Bem Estar faz o atendimento em vários idiomas.**

がいこくじん ろうどうしや む そうだん だいやる  
◆ **外国人労働者 向け相談ダイヤル**

**Número de telefone para trabalhadores estrangeiros**

がいこくじん ろうどうしや そうだん こーなー  
◆ **外国人労働者 相談コーナー**

**Setor de consultas para trabalhadores estrangeiros**

